

No. 21123

MULTILATERAL

Optional Additional Protocol to the International Telecommunication Convention (Málaga-Torremolinos, 1973) concerning the compulsory settlement of disputes. Concluded at Málaga-Torremolinos on 25 October 1973

Authentic texts: Chinese, English, French, Russian and Spanish.

Registered by the Secretary-General of the International Telecommunication Union on 28 June 1982.

MULTILATÉRAL

Protocole additionnel facultatif à la Convention internationale des télécommunications (Málaga-Torremolinos, 1973) concernant le règlement obligatoire des différends. Conclu à Málaga-Torremolinos le 25 octobre 1973

Textes authentiques: chinois, anglais, français, russe et espagnol.

Enregistré par le Secrétaire général de l'Union internationale des télécommunications le 28 juin 1982.

[CHINESE TEXT—TEXTE CHINOIS]

国际电信公约

任 选 附 加 议 定 书

(一九七三年，马拉加-托雷莫里斯诺)

争议的强制解决

在签署国际电信公约(一九七三年，马拉加-托雷莫里斯诺)时，下方签字的各国全权代表还签署了关于争议的强制解决的以下任选附加议定书，此项附加议定书构成全权代表大会(一九七三年，马拉加-托雷莫里斯诺)最后文件的一部分。

参加国际电信公约(一九七三年，马拉加-托雷莫里斯诺)的本任选附加议定书的电联会员，

表示愿意将它们之间关于公约或公约第四十二条所述各项规则的
解释或实施方面的争议提付强制仲裁，以求获得解决，

议定以下条款：

第 一 条

如未能经一致同意选定公约第五十条所列各种解决方法中的一种时，关于公约或其第四十二条所述各项规则的解释或实施的争议应根据争执各方中一方的要求提付强制仲裁，其所应遵循的程序载明在公

约第八十一条内。现将该条第5段修改如下：

“5. 争执双方应自收到争议提付仲裁通知书之日起的三个月以内各自指定一名仲裁人。如果某一方在此期限内未指定仲裁人，则应根据另一方的要求，由秘书长按照公约第八十一条第3、4两段的规定指定仲裁人”。

第 二 条

本议定书由签署公约的各会员自愿签字，并按公约的批准程序予以批准。任何成为电联会员的国家均可加入本附加议定书。

第 三 条

本议定书与公约同日或于交存第二份批准书或加入证书之日后第三十天生效，但不得在公约生效日期以前生效。

对于在本议定书生效后批准或加入的每一会员，本议定书于其交存批准书或加入证书之日后第三十天生效。

第 四 条

秘书长应将：

- a) 本议定书所附的签字以及批准书或加入证书的交存；
- b) 本议定书的生效日期

通知全体会员。

各国全权代表在分别以中文、西班牙文、英文、法文和俄文书写的本议定书的一个文本上签字，以昭信守。如遇争议，以法文本为准；此文本在国际电信联盟存档，并由国际电信联盟将其副本送交各签字国一份。

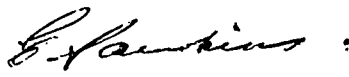
一九七三年十月二十五日订于马拉加-托雷莫里诺斯

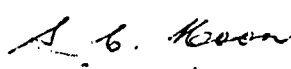
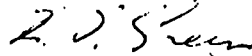
阿富汗共和国：




AZIZULLAH ZAHIR
S. M. NACIM ALAWI

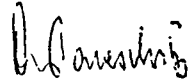
澳大利亚：

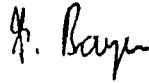


EVAN SAWKINS
A. M. SMITH
E. SANDBACH
S. C. MOON
K. F. GREEN

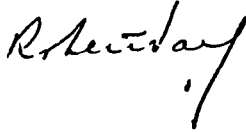
奥地利：





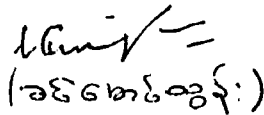
R. PABESCHITZ
K. VAVRA
J. BAYER

比利时：




ROBERT VAES
ALBERT AERTS

缅甸联邦：



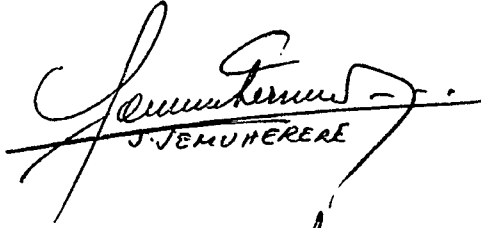

U KHIN MAUNG TUN
U HLA THAW

巴西联邦共和国：

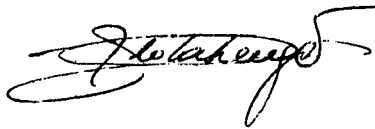
Augusto Cezar Guimarães Ribas

HERVÉ BERLANDEZ PEDROSA
 CLAUDIO CASTANHEIRA BRANDÃO
 JOÃO SANTELLI JUNIOR
 ANTONIO HUMBERTO DOS CAVALCANTI DE
 ALBUQUERQUE E FONTES BRAGA
 HILTON SANTOS
 AUGUSTO CEZAR GUIMARÃES RIBAS
 ENÉAS MACHADO DE ASSIS
 JOSÉ ANTONIO MARQUES

布隆迪共和国：

S. SEMUHEREZE

MELCHIOR BWAKIRA
SATURNIN SEMUHEREZE
ALBERT NTIBANDETSE
ROMAIN NZOBAKENG

喀麦隆联合共和国：




EMMAN. T. FOGRE
JEAN JINGUEP

加拿大：

Marchand
1 Anita Szlazak

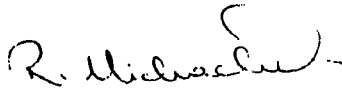
de MONTIGNY MARCHAND
ANITA SZLAZAK

中非共和国：

Tsimi
Bmand
Kofe
Sakila

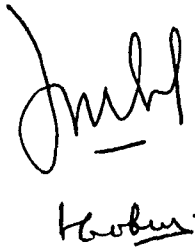
JOSEPH ANTOINE GOALO
FIDELE MANDABA-BORNOU
JEAN-CYRILLE KOUNKOU
JEAN-MARIE SAKILA

塞浦路斯共和国：



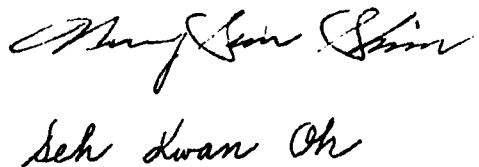
R. MICHAELIDES

刚果人民共和国：




JEAN-PIERRE BOUMBOU
JEAN-GABRIEL OKELI
ROGER RIZLT

大韩民国：

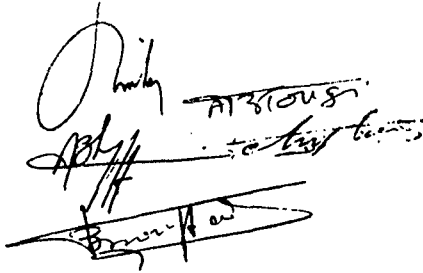
HEUNG SUN SHIM
SEH KWAN OH

哥斯达黎加：



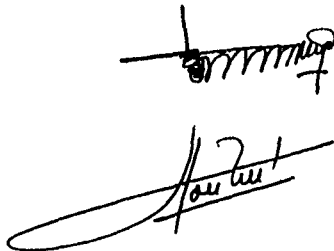
HECTOR SANCHEZ MIRANDA

象牙海岸共和国：



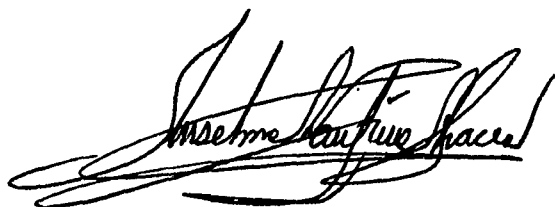
SOULEYMANE CISSOKO
KOUASSI APETE
CHRISTOPHE NOGBOU
AKA BONNY LEON
BROU YAPO SAMSON

达荷美共和国：



TAOFIQUE BOURAIMA
EMMANUEL MOUDJIBOU

多米尼加共和国：



ANSELMO PAULINO-ALVAREZ

阿拉伯埃及共和国：

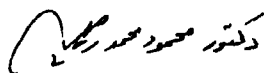
Dr. M. M. Riad

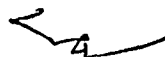
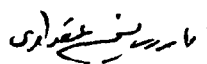
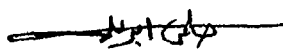
M. Badrawy

M. A. Sedky

T. N. Ekdawi

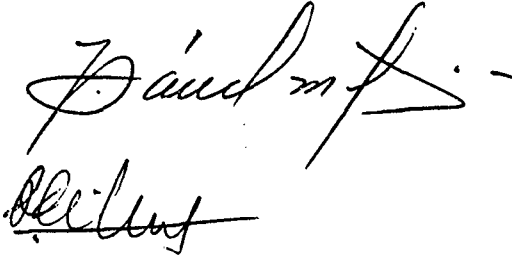
H. S. Abou Aly



DR M. M. RIAD
M. F. ELBADRAWY
M. A. SEDKY
T. N. EKDAWI
H. S. ABOU ALY

萨尔瓦多共和国：

Two handwritten signatures in black ink. The top signature is 'Vicente Sánchez Hernández' and the bottom signature is 'Oscar Edgardo Lara'.

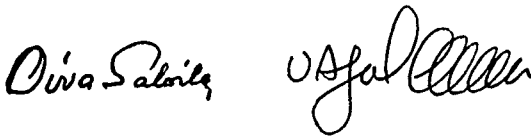
VICENTE SÁNCHEZ HERNÁNDEZ
OSCAR EDGARDO LARA

阿拉伯联合酋长国：

Two handwritten signatures in black ink. The top signature is 'Halim Fanous' and the bottom signature is 'Halim Fanous' in Arabic script.

HALIM FANOUS

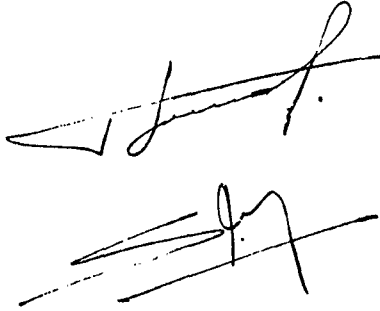
芬 兰：

Two handwritten signatures in black ink. The left signature is 'Oiva Saloila' and the right signature is 'V. A. Johansson'.

OIVA SALOILA

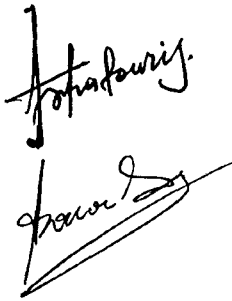
V. A. JOHANSSON

加蓬共和国：



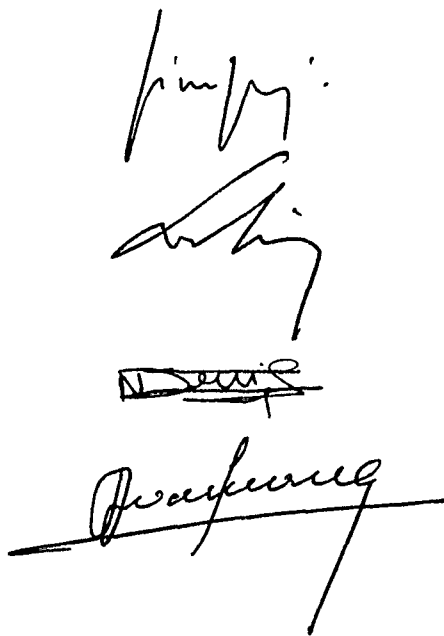
THOMAS SOUAH
STANISLAS EWORE

希 腊：



IOANNIS KOUTRAFOURIS
ARCHELAOS TSAROUCHAS

上沃尔特共和国：



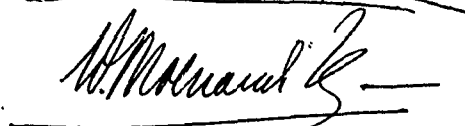
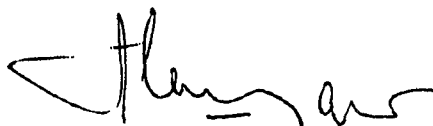
M. SIMPORE

J. BALIMA

D. NIKIEMA

D. SANON

印度尼西亚共和国：



SOEHARDJONO

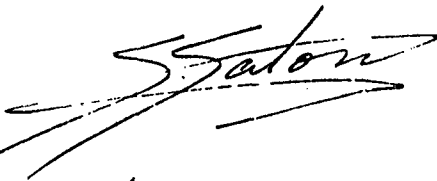
J. SUTANGGAR TENGKER

M. K. M. MANGOENDIPRODJO

W. M. MANGOENDIPRODJO

HIRO TUGIMAN

日本:

佐藤 正 = 

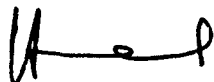
牧 野 康夫 

増田 元一 

三宅 正男 

SHOJI SATO
YASUO MAKINO
MOTOICHI MASUDA
MASAO MIYAKE

高棉共和国:



CHUM SIRATH

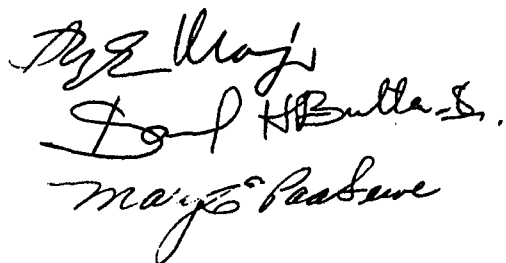
老挝王国：

KHAMLEUANG SAYARATH
FOY SOUVANLASY
THAO BO

黎巴嫩：

MAURICE GHAZAL
HASSANE IZZEDINE
ELIE EID

利比里亚共和国：



TAYLOR E. MAJOR
SAMUEL H. BUTLER, SR.
MARY E. PAASIWI.

列支敦士登公国：



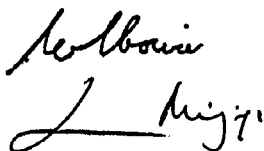
DR BENNO BOCK

卢森堡：



L. BERNARD

马拉维：



NYEMBA W. MBEKEANI

W. S. COWIE

S. J. F. S. MJIKA

马尔加什共和国：



EDSON RAHALISON

马里共和国：



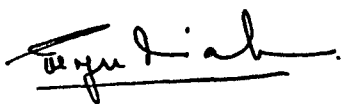
MAMADOU SOW
MAMADOU SIDIBE

摩洛哥王国：



M. BEN ABDELLAH
L. BOUTAMI

毛里求斯：



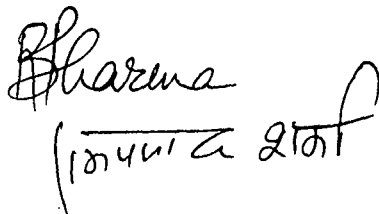
K. S. PYNDIAH

毛里塔尼亚伊斯兰共和国：



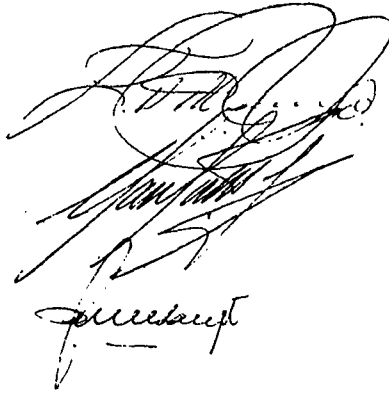
MOUSTAPHA N'DIAYE

尼泊尔：



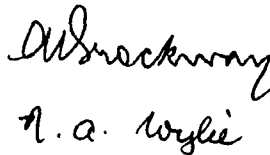
RAM PRASAD SHARMA

尼加拉瓜：



FLORENCIO A. MENDOZA G.
MANUEL CASTILLO J.
ANTONIO A. MÜLLHAUPT

新西兰：



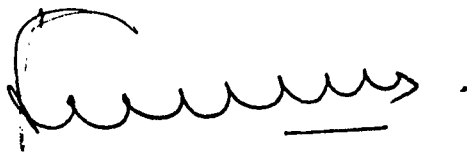
A. W. BROCKWAY
N. A. WYLIE

巴布亚新几内亚：



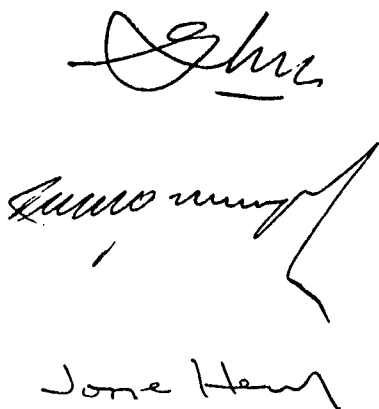
S. KULUPI
G. J. PERKINS

荷兰王国：

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'P' followed by several loops and a horizontal line at the end.

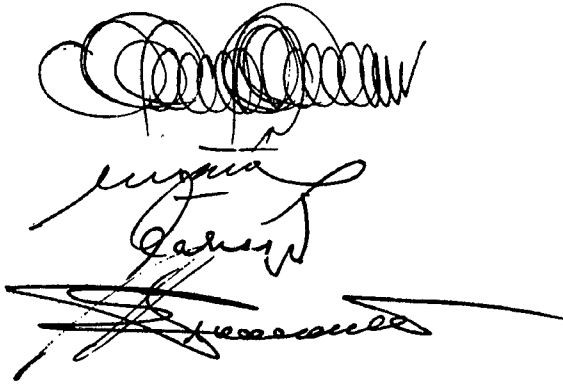
PHILIP LEFMAN

秘 鲁：

Three handwritten signatures in black ink. The first is 'Ghr', the second is 'German Parra', and the third is 'Jorge Heraud'.

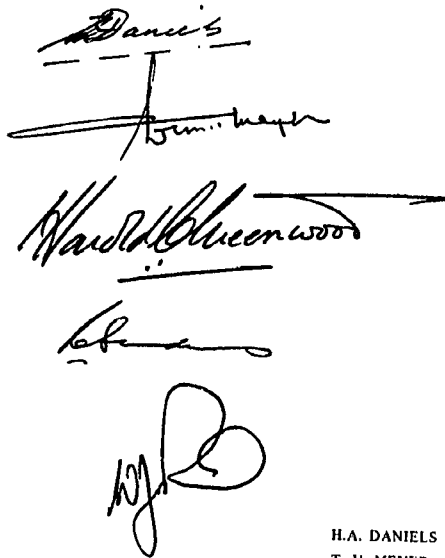
GERMAN PARRA HERRERA
JUAN M. AGUAYO DEL R
JORGE HERAUD PEREZ

菲律宾共和国：



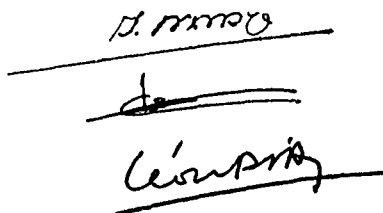
CETRINO S. CARRION
PEDRO P. VILLASINOR
CALIXTO V. ISPEJO
ANTONIO B. ESCALANTE

大不列颠及北爱尔兰联合王国：



H. A. DANIELS
T. U. MEYER
H. C. GREENWOOD
P. C. SANDERS
W. G. MOORE

塞内加尔共和国：



IBRAHIMA N'DIAYE
MAME N'DARAW CISSE
LEON DIA

塞拉里昂：



A. T. FERGUSON-NICOL

斯里兰卡（锡兰）共和国：



H.D.S.A. GUNAWARDENA

瑞士联邦：



B. Delaloye.

J. Vallotton

R. Rutschi

Th. Moeckli-Petit.

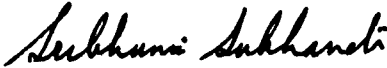
FRITZ LOCHER
B. DELALOYE
J. VALLOTON
R. RUTSCHI
TH. MOECKLI-PELIT

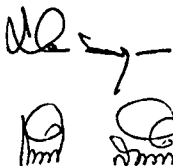
乍得共和国：



J. BENANE

泰 国：

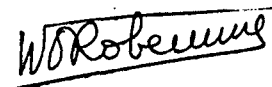
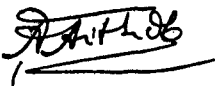
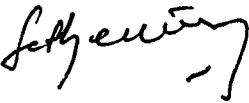





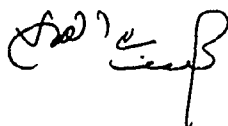

SRIBHUMI SUKHANETR
 SUTHORN LIMPISTHIEN
 MAHIDOL CHANTRANGKURN
 KOWIT SURAPUNTHU

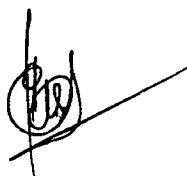
多哥共和国：

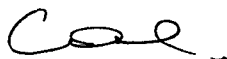
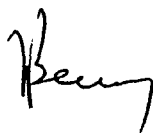




WILLIAM OSSEYI
 ANDRE DO AITHNARD
 SETH NENONENE

突尼斯:



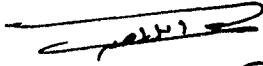



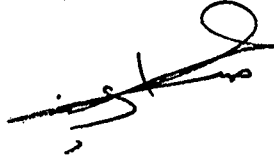




HABIB BEN CHEIKH
 BRAHIM KHOUDJA
 MOHAMED HACHICHA
 HEDI ZEGHAL
 GHANOUCI SADOK
 AZIZ LADJIMI
 ZOUIR BENLAKHIAL
 CHEDLY HELAL

阿拉伯也门共和国：

عن الجمهورية العربية اليمنية





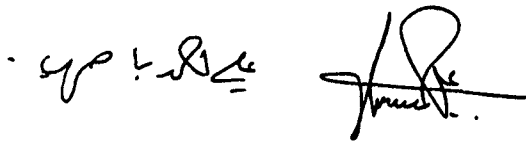
A. DHAIFULLAH

S. A. EL-SINDY

也门民主人民共和国：

عن جمهورية اليمن الديمقراطية الشعبية

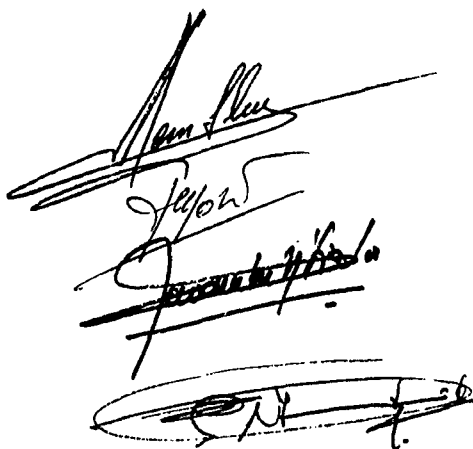




ALI M. ALHAWTARY

ALI A. BASAHI

扎伊尔共和国：



MPEMBELE MUNTU
YOKO YAKEMBE
N'SIALA MAVAMBU
NKUBITO-YA-RUGANGO

[RUSSIAN TEXT—TEXTE RUSSE]

НЕОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ЭЛЕКТРОСВЯЗИ (МАЛАГА-ТОРРЕМОЛИНОС, 1973 Г.): ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

В момент подписания Международной конвенции электросвязи (Малага-Торремолинос, 1973 г.) нижеподписавшиеся полномочные представители подписали следующий необязательный Дополнительный протокол относительно обязательного урегулирования споров, который является частью Заключительных актов Полномочной конференции (Малага-Торремолинос, 1973 г.).

Члены Союза, подписавшие настоящий необязательный Дополнительный протокол к Международной конвенции электросвязи (Малага-Торремолинос, 1973 г.),

выражая желание прибегать, в том, что касается их, к обязательному арбитражу для разрешения всех споров, связанных с толкованием или применением Конвенции или Регламентов, предусмотренных в ее статье 42,

договорились о нижеследующем:

Статья 1. Если один из методов урегулирования, перечисленных в статье 50 Конвенции, не был выбран по общему согласию, споры относительно применения Конвенции или Регламентов, предусмотренных в статье 42 Конвенции, передаются, по просьбе одной из сторон, в обязательный арбитраж. Применяется процедура, установленная в главе 81 Конвенции, пункт 5 который изменен следующим образом:

5. В течение трех месяцев со дня получения извещения о передаче спорного вопроса на арбитраж каждая из двух спорящих сторон назначает арбитра. Если по истечении этого срока одна из сторон не назначила своего арбитра, то по просьбе другой стороны его назначает Генеральный секретарь, который действует в соответствии с положениями п.п. 3 и 4 главы 81 Конвенции.

Статья 2. Настоящий протокол будет открыт для подписания Членами, которые подпишут Конвенцию. Он будет ратифицирован в соответствии с процедурой, предусмотренной для Конвенции и будет открыт для присоединения для стран, которые станут Членами Союза.

Статья 3. Настоящий Протокол вступает в силу в тот же день, что и Конвенция или на тридцатый день после даты представления второго документа о ратификации или о присоединении, но не ранее даты вступления в силу Конвенции.

Для каждого Члена, который ратифицирует настоящий Протокол или присоединится к нему после вступления его в силу, он вступит в силу на тридцатый день после представления документа о ратификации или о присоединении.

Статья 4. Генеральный секретарь известит всех Членов:

- (а) о подписях, поставленных под настоящим Протоколом и о представлении документов о ратификации или о присоединении;
- (в) о дате вступления в силу настоящего протокола.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО соответствующие полномочные представители подписали настоящий Протокол в одном экземпляре на английском, китайском, испанском, французском и русском языках, причем в случае расхождений имеет силу французский текст; этот экземпляр будет храниться в архивах Международного союза электросвязи, который направит копию его каждой из подписавших стран.

СОВЕРШЕНО в Малаге-Торремолиносе, 25 октября 1973 г.

[SPANISH TEXT—TEXTE ESPAGNOL]

PROTOCOLO ADICIONAL FACULTATIVO AL CONVENIO INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES (MÁLAGA-TORREMOLINOS, 1973): SOLUCIÓN OBLIGATORIA DE CONTROVERSIAS

En el acto de proceder a la firma del Convenio Internacional de Telecomunicaciones (Málaga-Torremolinos, 1973), los plenipotenciarios que suscriben han firmado el Protocolo adicional facultativo que figura a continuación, relativo a la solución obligatoria de controversias, y que forma parte de las Actas finales de la Conferencia de Plenipotenciarios (Málaga-Torremolinos, 1973).

Los Miembros de la Unión, partes en el presente Protocolo adicional facultativo al Convenio Internacional de Telecomunicaciones (Málaga-Torremolinos, 1973),

Expresando el deseo de recurrir, en cuanto les concierne, al arbitraje obligatorio para resolver todas sus controversias relativas a la interpretación o aplicación del Convenio o de los Reglamentos previstos en el artículo 42 de éste,

Acuerdan adoptar las siguientes disposiciones:

Artículo 1. Salvo que se elija de común acuerdo una de las formas de solución citadas en el artículo 50 del Convenio, las controversias relativas a la interpretación o aplicación del Convenio o de los Reglamentos previstos en el artículo 42 de éste se someterán, a petición de una de las partes, a un arbitraje obligatorio. El procedimiento será el del artículo 81 del Convenio, cuyo punto 5 se modifica como sigue:

“5. Cada una de las partes en la controversia designará un árbitro en el plazo de tres meses, contados a partir de la fecha de recibo de la notificación de la petición de arbitraje. Transcurrido este plazo, si una de las partes no ha designado árbitro, esta designación la hará, a petición de la otra parte, el Secretario General, que procederá de conformidad con lo dispuesto en los puntos 3 y 4 del artículo 81 del Convenio.”

Artículo 2. El presente Protocolo estará abierto a la firma de los Miembros signatarios del Convenio. Será ratificado según el procedimiento previsto para el Convenio y seguirá abierto a la adhesión de los países que se conviertan en Miembros de la Unión.

Artículo 3. El presente Protocolo entrará en vigor el mismo día que el Convenio o el trigésimo día después de la fecha de depósito del segundo instrumento de ratificación o de adhesión, pero no antes de la entrada en vigor del Convenio.

Para cada Miembro que ratifique el presente Protocolo o se adhiera a él después de su entrada en vigor, el Protocolo entrará en vigor el trigésimo día después del depósito del instrumento de ratificación o de adhesión.

Artículo 4. El Secretario General notificará a todos los Miembros:

- a) Las firmas del presente Protocolo y el depósito de los instrumentos de ratificación o de adhesión;
- b) La fecha de entrada en vigor del presente Protocolo.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios respectivos firman el presente Protocolo en cada uno de los idiomas chino, español, francés, inglés y ruso, en la inteligencia de que, en caso de desacuerdo, el texto francés dará fe; este ejemplar quedará depositado en los archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones, la cual remitirá copia del mismo a cada uno de los signatarios.

En Málaga-Torremolinos, a 25 de octubre de 1973.

Pour la République d'Afghanistan :
[For the Republic of Afghanistan]:

AZIZULLAH ZAHIR
S. M. NACIM ALAWI

Pour l'Australie :
[For Australia]:

EVAN SAWKINS
A. M. SMITH
E. SANDBACH
S. C. MOON
K. F. GREEN

Pour l'Autriche :
[For Austria]:

R. PABESCHITZ
K. VAVRA
J. BAYER

Pour la Belgique :
[For Belgium]:

ROBERT VAES
ALBERT AERTS

Pour l'Union de Birmanie :
[For the Union of Burma]:

U KHIN MAUNG TUN
U HLA THAW

Pour la République fédérative du Brésil :
[For the Federative Republic of Brazil]:

HERVÉ BERLANDEZ PEDROSA
CLAUDIO CASTANHEIRA BRANDÃO
JOÃO SANTELLI JUNIOR
ANTONIO HUMBERTO DOS CAVALCANTI DE
ALBUQUERQUE E FONTES BRANCA
HILTON SANTOS
AUGUSTO CEZAR GUIMARÃES RIBAS
ENÉAS MACHADO DE ASSIS
JOSÉ ANTONIO MARQUES

Pour la République du Burundi :
[For the Republic of Burundi]:

MELCHIOR BWAKIRA
SATURNIN SEMUHERERE
ALBERT NTIBANDETSE
ROMAIN NZOBAKENG

Pour la République-Unie du Cameroun :
[For the United Republic of Cameroon]:

EMMAN. T. EGBE
JEAN JIPGUEP

Pour le Canada :
[For Canada]:

DE MONTIGNY MARCHAND
ANITA SZLAZAK

Pour la République centrafricaine :
[For the Central African Republic]:

JOSEPH ANTOINE GOALO
FIDELE MANDABA-BORNOU
JEAN-CYRILLE KOUNKOU
JEAN-MARIE SAKILA

Pour la République de Chypre :
[For the Republic of Cyprus]:

R. MICHAELIDES

Pour la République populaire du Congo :
[For the People's Republic of the Congo]:

JEAN-PIERRE BOUMBOU
JEAN-GABRIEL OKELI
ROGER RIZET

Pour la République de Corée :
[For the Republic of Korea]:

HEUNG SUN SHIM
SEH KWAN OH

Pour Costa Rica :
[For Costa Rica]:

HÉCTOR SÁNCHEZ MIRANDA

Pour la République de Côte d'Ivoire :
[For the Republic of Ivory Coast]:

SOULEYMANE CISSOKO
KOUASSI APETE
CHRISTOPHE NOGBOU
AKA BONNY LEON
BROU YAPO SAMSON

Pour la République du Dahomey :
[For the Republic of Dahomey]:

TAOFIQUI BOURAIMA
EMMANUEL MOUDJIBOU

Pour la République dominicaine :
[For the Dominican Republic]:

ANSELMO PAULINO-ALVAREZ

Pour la République arabe d'Egypte :
[For the Arab Republic of Egypt]:

Dr. M. M. RIAD
M. F. ELBADRAWY
M. A. SEDKY
T. N. EKDAWI
H. S. ABOU ALY

Pour la République de El Salvador :
[For the Republic of El Salvador]:

VICENTE SÁNCHEZ HERNÁNDEZ
OSCAR EDGARDO LARA

Pour les Emirats arabes unis :
[For the United Arab Emirates]:

HALIM FANOUS

Pour la Finlande :
[For Finland]:

OIVA SALOILA
V. A. JOHANSSON

Pour la République gabonaise :
[For the Gabonese Republic]:

THOMAS SOUAH
STANISLAS EWORE

Pour la Grèce :
[For Greece]:

IOANNIS KOUTRAFOURIS
ARCHELAOS TSAROUCHAS

Pour la République de Haute-Volta :
[For the Republic of Upper Volta]:

M. SIMPORE
J. BALIMA
D. NIKIEMA
D. SANON

Pour la République d'Indonésie :
[For the Republic of Indonesia]:

SOEHARDJONO
J. SUTANGGAR TENGKER
M. K. M. MANGOENDIPRODJO
W. M. MANGOENDIPRODJO
HIRO TUGIMAN

Pour le Japon :
[For Japan]:

SHOJI SATO
YASUO MAKINO
MOTOICHI MASUDA
MASAO MIYAKE

Pour la République khmère :
[For the Khmer Republic]:

CHUM SIRATH

Pour le Royaume du Laos :
[For the Kingdom of Laos]:

KHAMLEUANG SAYARATH
FOY SOUVANLASY
THAO BO

Pour le Liban :
[For Lebanon]:

MAURICE GHAZAL
HASSANE EZZEDINE
ELIE EID

Pour la République du Libéria :
[For the Republic of Liberia]:

TAYLOR E. MAJOR
SAMUEL H. BUTLER, Sr.
MARY E. PAASEWE

Pour la Principauté de Liechtenstein :
[For the Principality of Liechtenstein]:

Dr. BENNO BECK

Pour le Luxembourg :
[For Luxembourg]:

L. BERNARD

Pour le Malawi:

[For Malawi]:

NYEMBA W. MBEKEANI

W. S. COWIE

S. J. F. S. MJIKA

Pour la République malgache:

[For the Republic of Madagascar]:

EDSON RAHALISON

Pour la République du Mali:

[For the Republic of Mali]:

MAMADOU SOW

MAMADOU SIDIBE

Pour le Royaume du Maroc:

[For the Kingdom of Morocco]:

M. BEN ABDELLAH

L. BOUTAMI

Pour Maurice:

[For Mauritius]:

K. S. PYNDIAH

Pour la République islamique de Mauritanie:

[For the Islamic Republic of Mauritania]:

MOUSTAPHA N'DIAYE

Pour le Népal:

[For Nepal]:

RAM PRASAD SHARMA

Pour le Nicaragua:

[For Nicaragua]:

FLORENCIO A. MENDOZA G.

MANUEL CASTILLO J.

ANTONIO A. MULLHAUPT

Pour la Nouvelle-Zélande:

[For New Zealand]:

A. W. BROCKWAY

N. A. WYLIE

Pour Papua-Nouvelle-Guinée :
[For Papua New Guinea]:

S. KULUPI
G. J. PERKINS

Pour le Royaume des Pays-Bas :
[For the Kingdom of the Netherlands]:

PHILIP LEENMAN

Pour le Pérou :
[For Peru]:

GERMÁN PARRA HERRERA
JUAN M. AGUAYO DEL R.
JORGE HERAUD PÉREZ

Pour la République des Philippines :
[For the Republic of the Philippines]:

CEFERINO S. CARREON
PEDRO P. VILLASENOR
CALIXTO V. ESPEJO
ANTONIO B. ESCALANTE

Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :
[For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland]:

H. A. DANIELS
T. U. MEYER
H. C. GREENWOOD
P. C. SANDERS
W. G. MOORE

Pour la République du Sénégal :
[For the Republic of Senegal]:

IBRAHIMA N'DIAYE
MAME N'DARAW CISSE
LEON DIA

Pour la Sierra Leone :
[For Sierra Leone]:

A. E. FERGUSON-NICOL

Pour la République de Sri Lanka (Ceylan) :
[For the Republic of Sri Lanka (Ceylon)]:

H. D. S. A. GUNAWARDENA

Pour la Confédération suisse :
[For the Swiss Confederation]:

FRITZ LOCHER
B. DELALOYE
J. VALLOTON
R. RUTSCHI
TH. MOECKLI-PELET

Pour la République du Tchad :
[For the Republic of Chad]:

J. BENANE

Pour la Thaïlande :
[For Thailand]:

SRIBHUMI SUKHANETR
SUTHORN LIMPISTHIEN
MAHIDOL CHANTRANGKURN
KOWIT SURAPUNTHU

Pour la République togolaise :
[For the Togolese Republic]:

WILLIAM OSSEYI
ANDRE DO AITHNARD
SETH NENONENE

Pour la Tunisie :
[For Tunisia]:

HABIB BEN CHEIKH
BRAHIM KHOUADJA
MOHAMED HACHICHA
HEDI ZEGHAL
GHANOUCI SADOK
AZIZ LADJIMI
ZOUHIR BENLAKHAL
CHEDLY HELAL

Pour la République arabe du Yémen :
[For the Yemen Arab Republic]:

A. DHAIFULLAH
S. A. EL-SINDY

Pour la République démocratique populaire du Yémen :
[For the People's Democratic Republic of Yemen]:

ALI M. ALHAWTARY
ALI A. BASAHI

Pour la République du Zaïre :
[For the Republic of Zaïre]:

MPEMBELE MUNTU
YOKO YAKEMBE
N'SIALA MAVAMBU
NKUBITO-YA-RUGANGO
